

واکسیناسیون افرادی از قبیل کسانی که برای مدت کوتاهی اقامت دارند یا بطور موقت از بازداشتگاه اداره ی مهاجرت آزاد شده اند:

افرادی که برای مدت کوتاهی اقامت دارند یا بطور موقت از بازداشتگاه اداره ی مهاجرت آزاد شده اند و یا برای گرفتن مجوز آزادی موقت درخواست داده اند نیز می توانند با واکسن کووید- ۱۹ واکسینه شوند. واکسیناسیون، رایگان است.

۱- برگه ی واکسیناسیون بگیرید.

لطفا برای گرفتن برگه ی واکسیناسیون، با شهرداری منطقه ی سکونت خود مشورت کنید.

• اشخاصی که اقامت (زایریشیکاکو) ۳ ماهه یا کمتر از آن را دارند، افراد با ویزای دیپلماتیک (گایکو)، رسمی (کویو) و اقامت کوتاه مدت (تانکی تایزای) (در صورتیکه بعلت شیوع کرونا نتوانسته اید به کشور خود بازگردید و بیش از ۳ ماه است که در ژاپن می باشید)

کارت پستی زیر را از اداره ی مهاجرت ژاپن دریافت خواهند کرد.

案内はがきの記載例

(表・左)

(表・右)

1

(見開き・左)

(見開き・右)

2

(۱) کارت پستی

(۲) کارت شناسایی (گذرنامه و غیره)

لطفا این دو مدرک بالا را به شهرداری محل سکونت خود ببرید.

- در صورت نداشتن کارت پستی، لطفا مدارک ذیل را باخود همراه داشته باشید.
- (۱) مدارکی که وضعیت واقعی سکونت شما را نشان میدهد (گواهی پرداخت هزینه های خدمات عمومی و غیره)
- (۲) کارت شناسایی (گذرنامه و غیره)

別記第六十七号様式 (第四十九条関係)

(歳) 番号
年月日

日本国政府法務省

仮放免許可書

出入国管理及び難民認定法第...条の規定により、仮放免の許可を...

1 氏名 _____ 男 女

2 生年月日 _____ 年 月 日

3 国籍・地域 _____

4 住居地 _____

5 仮放免の条件：裏面に記載のとおり。

出入国在留管理庁 入国者収容所長
出入国在留管理局主任審査官

署名 _____

- افرادی که بطور موقت از بازداشتگاه اداره ی مهاجرت آزاد شده اند. لطفا مدارک ذیل را به شهرداری محل سکونت خود ببرند. (۱) مجوز آزادی موقت یا اطلاعیه ی آزادی موقت دریافتی از اداره مهاجرت در هر منطقه. (۲) کارت شناسایی (گذرنامه و غیره)
- افرادی که برای گرفتن مجوز آزادی موقت درخواست داده اند. لطفا مدارک ذیل را به شهرداری محل سکونت خود ببرند. (۱) مدارکی که وضعیت واقعی سکونت شما را نشان میدهد (گواهی پرداخت هزینه های خدمات عمومی و غیره) (۲) کارت شناسایی (گذرنامه و غیره)
- * مدارک مورد نیاز برای دریافت برگه ی واکسیناسیون، بسته به هر شهرداری متفاوت است. لطفا جزئیات را از شهرداری محل سکونت خود جویا شوید.
- * در صورتیکه نمی توانید موارد (۱) یا (۲) در بالا را تهیه کنید، در ابتدا با دفاتر پیشخوان مشاوره یا شهرداری محل سکونت خود مشاوره کنید.

۲- برای واکسیناسیون وقت بگیرید. برای وقت گرفتن، از طریق سایت زررواسیون یا مرکز تلفن و غیره ، اقدام کنید. نحوه ی زررو و غیره در صفحه ی وبسایت زیر نوشته شده است.

<https://tcc117.jp/facil/covid-ml-info/fa/%d9%85%d8%b1%d8%a7%d8%ad%d9%84-%d9%88%d8%a7%da%a9%d8%b3%db%8c%d9%86%d8%a7%d8%b3%db%8c%d9%88%d9%86-%da%a9%d9%88%d9%88%db%8c%d8%af-%db%b1%db%b9>

برای آگاهی از اطلاعات بیشتر، از شهرداری منطقه ی سکونت خود سوال بفرمایید.

- ۳- پیشخوان مشاوره برای واکسیناسیون در مورد مشکلاتی که در واکسیناسیون دارید :
- مرکز مشاوره ی واکسیناسیون کووید-۱۹ مخصوص خارجیان (سازمان دهنده CINGA) ۰۳-۶۲۶۱-۶۳۵۶
- روزهای دوشنبه تا جمعه از ساعت ۱۰ صبح تا ۴ بعداز ظهر (شنبه ها، یکشنبه ها و تعطیلات رسمی، تعطیل می باشد).
- * زبان پشتیبانی شده، ژاپنی آسان می باشد اما به زبانهای دیگری هم پشتیبانی شده است. راهنمای صفحات:

<https://www.cinga.or.jp/2108/>

(زبانهای ژاپنی، انگلیسی، ویتنامی)

<https://www.cinga.or.jp/2167/>

(فقط ژاپنی/ فهرست اسامی پیشخوانهای مشاوره ی محلی نیز در این صفحه موجود است.)

• می توانید انجمن تبادلات بین المللی واقع در منطقه ی محل سکونت خود و یا مکانهایی از این قبیل را در صفحه ی ذیل پیدا کنید.

زبان ژاپنی: http://www.clair.or.jp/j/multiculture/association/consultation_list.html
 زبان انگلیسی: <http://www.clair.or.jp/e/multiculture/tagengo/consultation-centers.html>

• FRESA میز راهنمای (اداره ی مهاجرت ژاپن)
 ۰۱۲۰-۷۶-۲۰۲۹

روزهای دوشنبه تا جمعه از ساعت ۹ صبح تا ۵ بعدازظهر
 (شنبه ها، یکشنبه ها و تعطیلات رسمی، تعطیل می باشد.)

زبان های پشتیبانی شده: زبان ژاپنی ساده، انگلیسی، چینی (ساده شده/سنتی)، کره ای، اسپانیایی، پرتغالی، ویتنامی، نیپالی، تایلندی، اندونزیایی، تاگالوگی، میانمار، خمری، مغولی، فرانسوی، زبان سینهارا، اردو، بنگالی
 * در ابتدا به ژاپنی ساده صحبت می کنیم. سپس مترجم می آید که می توانید به یکی از زبان هایی که در بالا آمده، مشورت بفرمایید.

درمورد نوبت گرفتن:

لطفا با شهرداری منطقه ی محل سکونت خود مشورت کنید.

منابع/ مراجع

「FRESA 多言語ワクチン接種サポート」 (出入国在留管理庁)

https://www.moj.go.jp/isa/support/portal/vaccine_covid19.html

出入国在留管理庁から送るはがき

<https://www.moj.go.jp/isa/content/001357058.pdf>

「入管法等の規定により本邦に在留することができる外国人以外の在留外国人に対する新型コロナウイルス感染症に係る予防接種について」 (厚生労働省)

<https://www.mhlw.go.jp/content/000763148.pdf>

「【特別転載】新型コロナウイルス感染症のワクチン接種の外国人に対する取り扱いについて」 (特定非営利活動法人 移住者と連帯する全国ネットワーク)

<https://migrants.jp/news/blog/20210803.html>

「CINGA 主催 外国人新型コロナワクチン相談センター」 (CINGA)

<https://www.cinga.or.jp/2108/>

「ワクチンをうけたい あなたのまちの外国人相談」 (CINGA)

<https://www.cinga.or.jp/2167/>